



Proiectul "Effective methodology of teaching of the sign language " cu numărul de referință 2016-1-PL01-KA204-026769 a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene, în cadrul programului Erasmus+.

Programul: Erasmus+

Titlul proiectului: Metodologia de predare a Limbajului Mimico-Gestual

Număr proiect: 2016-1-PL01-KA204-026769

LIMBA SEMNELOR ÎN ROMÂNIA - CURS PENTRU ADULȚI AUZITORI

Conținuturi

1. Remarci preliminare

2. Modulele

2.1 Cui se adresează acest curriculum?

2.2 Prezentarea conținutului modulelor

2.4 Ce metode de învățare ar trebui aplicate?

2.4 Cum să organizezi cursul pentru beneficiari?

3. Module

3.1 Modulul 1

3.2 Modulul 2

3.3 Modulul 3

3.4 Modulul 4

3.5 Modulul 5

3.6 Modulul 6

3.7 Modulul 7

3.8 Modulul 8

4. Evaluare

5. Considerații importante privind rezultatele implementării cursului pilot

1. Remarci preliminare

Prezenta propunere de curriculum pentru proiectul european “Metodologii eficiente de predare a limbii semnelor”, cu numărul 2016-1-PL01-KA204-026769 din Programul Erasmus+ folosește modelul european al rezultatelor învățării din cadrul European Qualification Framework (EQF). Acest cadru dorește să dezvolte transparența calificărilor în Europa. Acesta oferă un instrument de traducere comun pentru Europa ce facilitează comparabilitatea a mii de calificări diferite din întreaga Europă. Acest cadru de referință european constă în opt nivele ce sunt definite în concordanță cu așa numitele rezultate ale învățării – ceea ce se referă la cunoștințele, abilitățile și competențele achiziționate.

Exemple din modelul K-S-C (Cunoștințe-abilități-competențe)

Cunoștințe	Abilități	Competențe
În contextul EQF cunoștințele sunt definite ca fiind teoretice și/sau practice	În contextul EQF abilitățile sunt descrise ca fiind cognitive (implicând utilizarea gândirii logice, intuitive și creative) și practice (implicând utilizarea dexterității manuale și a diferitor metode, materiale, unelte și instrumente)	În contextul EQF competențele sunt descrise în termeni de responsabilitate și autonomie.

https://ec.europa.eu/ploteus/en/compare?field_location_selection_tid%5B%5D=448&field_location_selection_tid%5B%5D=471&=Compare+selected+countries

EQF a fost adoptat de Consiliul Europei și Parlamentul European în Recomandarea din 23 aprilie 2008. Membrii s-au angajat să pună în practică acest model în toată Europa. Statele membre UE, țările candidate, Liechtenstein și Norvegia, toate fiind participante în Programul Erasmus +, lucrează în vederea implementării acestui model.

Cel mai important principiu al EQF este abordarea bazată pe rezultatele învățării. Abordarea bazată pe rezultatele învățării pune accentul pe ce cunoștințe, abilități și

competențe a achiziționat cursantul până la finalul procesului de învățare. Rezultatul învățării în cazul proiectului actual folosește perspectiva europeană și pune un accent clar pe rezultate.

Prezentul curriculum vizează trei aspecte diferite ale rezultatelor învățării:

- **1) cunoștințele persoanei**
- **2) abilitățile și**
- **3) competențele**

Utilizarea conceptului de rezultate ale învățării creează posibilitatea de a recunoaște rezultatele învățării ca părți ale calificărilor (informale) și oferă cursanților posibilitatea de a-și însuși rezultatele învățării pentru unitățile de învățare rămase prin învățare formală sau informală.

Atunci când sunt formulate rezultatele învățării se au în vedere răspunsurile la întrebările din cadrul parteneriatului “Metodologii eficiente de predare a limbii semnelor”.

- **Cursantul (CARE) este capabil să**
- **CE...**
- **CUM...**
- **ÎN CE CONTEXT...**

2. Modulele

În această secțiune sunt prezentate rezultatele învățării. Rezultatele învățării sunt comparabile pentru beneficiarii participanți din țările partenere.

Din acest motiv materialele concrete ale cursului (bazate pe acest sistem modular) vor fi adaptate de partenerii proiectului în propriile contexte de curs.

Prezentul curriculum conține 8 module:

- Modulul 1: Istoria limbii semnelor (Contextul internațional . Specificul național)
- Modulul 2: Comunicarea și comunitatea persoanelor deficiente de auz
- Modulul 3: Limba semnelor: Elemente structurale ale semnelor, execuția/mișcarea, poziția mâinii în raport cu corpul, forma mâinii
- Modulul 4: Prezentare și saluturi. Schimb de informații personale
- Modulul 5: Schimb de informații prin utilizarea numerelor

- Modulul 6: Alimente și băuturi
- Modulul 7: Vremea, timpul și culorile
- Modulul 8: Conduită și comportament. Interacțiunea socială

Număr de ore:

- Față în față : 60 de ore
- Online : 120 de ore
- TOTAL: 180 de ore

2.1. Cui se adresează acest curriculum?

Acest curriculum servește drept suport pentru persoane care aud și doresc să învețe limba semnelor în scopul de a fi capabile să comunice cu persoane deficiente de auz în diferite contexte sociale.

Acest curriculum se adresează persoanelor care aud și care nu au cunoștințe, abilități și competențe de a comunica folosind limba semnelor.

2.2. Prezentarea conținutului modulelor

În educația adulților definirea exactă a conținuturilor poate reprezenta o provocare având în vedere faptul că întâlnirile de curs ar trebui să se adapteze nevoilor și dinamicii lucrului cu beneficiarii. Cu toate acestea, se poate porni de la ipoteza că fiecare submodul va consta atât în activitate de lucru față în față, cât și posibilitatea de a aprofunda cele învățate prin intermediul activităților de auto-instruire online.

2.3. Ce metodă de învățare ar trebui utilizată?

Cursul de limba semnelor poate fi văzut ca un proces interactiv realizat între adulții care învață și adulții formatori. Deci nu există doar o singură metodă ce poate fi utilizată în acest curs. Metodele ar trebui să fie aplicabile nevoilor specifice ale beneficiarilor și ar putea să utilizeze diferite conținuturi. Informația poate fi oferită prin prezentările făcute, abilitățile pot fi exersate prin participare activă (discuții de grup), competențele pot fi formate prin jocuri de rol,

prezentarea unor materiale video, exerciții, etc. De reținut este nevoia de a coopera cu adulți deficienți de auz (în situația în care formatorul este o persoană auzitoare) și cu un formator auzitor (dacă formatorul este o persoană deficientă de auz) având în vedere faptul că beneficiarii sunt adulți care aud.

2.4. Cum să organizezi cursul pentru beneficiari

Ca și formator trebuie să ții cont de faptul că beneficiarii ar putea foarte ușor să fie copleșiți de volumul mare de informații sau sesiunile de lucru prea lungi. De asemenea trebuie luat în considerare faptul că beneficiarii au și alte activități importante în timpul zilei și ar putea participa la seminar după o zi în care au avut grijă de copii, au mers la serviciu, etc. Modulele propuse reprezintă deci primii pași ai seminariilor. Conținuturile activităților trebuie să mai cuprindă lucrul față în față și, în anumite cazuri, materiale ajutătoare și idei privind metodologia.

De reținut:

- comunicarea cu intenția de a ajuta cursantul să achiziționeze o nouă limbă
- folosind abilități lingvistice de bază ne putem descrie pe noi înșine și ne putem descrie interesele
- jocurile de rol/ exercițiile ne ajută să facem legătura cu ceea ce am învățat deja
- fiecare cultură are tradițiile ei

În scopul de a oferi informații concrete cu privire la limba semnelor acest curriculum reprezintă un cadru euristic căruia, în multiple situații de formare, vor trebui să i se adauge informații specifice țării respective.

3. Module

3.1 Istoria limbajului mimico-gestual (Contextul internațional. Specificul național)

I. Istoria limbajului mimico-gestual internațional

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Beneficiarii cunosc trei aspecte cu privire la istoria limbii semnelor	Sunt capabili să enumere trei aspecte cu privire la istoria limbii semnelor	Pot comunica un fapt folosind limba internațională a semnelor
Materiale utile	Prezentare Power Point		
Idei privind metodologia	Prezentare față în față în LMG cu traducere folosind video-proiectorul Prezentare orală față în față Conversație Dezbateri		

II. Evoluția limbajului mimico-gestual în context național

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunosc trei aspecte privind evoluția limbii semnelor	Pot relata trei aspecte privind caracteristicile limbii semnelor	Pot identifica trei caracteristici ale limbii naționale a semnelor
Materiale utile	- cursuri - materiale video (materiale video în LMG, scenarii) - platforme de învățare online - Prezentări în LMG, față în față sau filmate		
Idei privind metodologia	Prezentări față în față în LMG cu traducere pe video-proiector Prezentare orală față în față Conversație Dezbateri		

3.2 Comunicarea și comunitatea surzilor

I. Comunicarea cu persoane deficiente de auz

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște principalele caracteristici privind comunicarea la persoanele deficiente de auz	Este capabil să exemplifice principalele caracteristici privind comunicarea la persoanele deficiente de auz	la în considerare principalele caracteristici ale comunicării la persoanele deficiente de auz atunci când încearcă să converseze cu o persoană deficientă de auz
Materiale utile	-Prezentări Powerpoint - Suport de curs - Materiale video (materiale video în LMG, scenarii)		
Idei privind metodologia	Prezentări, materiale video Exerciții Exerciții în perechi, materiale video		

II. Comunitatea persoanelor deficiente de auz

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște patru caracteristici ale comunității surzilor (comunicare, istorie, cultură, obiceiuri)	Este capabil să așeze în context caracteristicile comunității surzilor	la în considerare caracteristicile comunității surzilor atunci când încearcă să comunice cu o persoană deficientă de auz
Materiale utile	-Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (materiale video în LMG, scenarii) - Platforme de învățare online		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentări orale și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții Exerciții în perechi, materiale video		

3.3 Limba semnelor: Elemente structurale ale semnelor, execuție/mișcare, poziția mâinii în raport cu corpul, forma mâinii

I. Contexte ale utilizării limbajului mimico-gestual

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Să identifice 4 contexte de utilizare a limbii semnelor	Explică contextele identificate ale utilizării limbii semnelor	Utilizează limba semnelor în contexte potrivite (o situație)
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - suport de curs - dicționar în limba semnelor - platforme de învățare online 		
Idei privind metodologia	Presentare (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții Joc de rol		

II. Elemente structurale ale limbajului mimico-gestual.

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște elementele principale din care este constituit un semn	Beneficiarii pot exemplifica elemente ale unui semn	Beneficiarii pot forma un semn din elementele potrivite
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - suport de curs - Platforme de învățare online - Prezentări 		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții Exemple practice, exerciții		

III. Forme de bază ale mâinii

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște principalele forme ale mâinii în utilizarea limbii semnelor	Beneficiarii pot exemplifica principalele forme ale mâinii	Beneficiarii sunt capabili să utilizeze principalele forme ale mâinii utilizate în limba semnelor
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online 		

	- Prezentări
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Materiale video Exerciții în perechi Exemple practice, exerciții

IV. Relația dintre părțile corpului și semnificația gesturilor

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște modul în care gesturile din limbajul mimico-gestual sunt corelate cu diferite părți ale corpului	Beneficiarii pot identifica relația dintre părțile corpului și semnificația gestului	Beneficiarii pot exemplifica relația dintre părțile corpului și semnificația gestului
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online - Prezentări 		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice, exerciții în perechi		

V. Elemente spațiale, vizuale și motrice în limbajul semnelor

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște principalele elemente spațiale, vizuale și motrice în limba semnelor	Beneficiarii pot identifica principalele elemente spațiale, vizuale și motrice în limba semnelor	Beneficiarii pot exemplifica principalele elemente spațiale, vizuale și motrice în limba semnelor
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online - Prezentări 		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice, exerciții în perechi		

3.4 Prezentare și saluturi. Schimb de informații personale

I. Prezentare

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Știe să comunice în limba semnelor numele și profesia proprie	Înțelege când altcineva comunică în limba semnelor numele și profesia proprie	Este capabil să susțină o conversație în limba semnelor care include nume de persoane și profesii
Materiale utile	- Suport de curs - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online - Prezentări		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice, exerciții în perechi, exerciții în grupuri mici		

II. Saluturi

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Știe să facă schimb de saluturi în limba semnelor	Înțelege când altcineva comunică în limba semnelor cu intenția de a face schimb de saluturi	Este capabil să facă schimb de saluturi în limba semnelor
Materiale utile	- Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice, exerciții în perechi, exerciții în grupuri mici		

3.5 Schimb de informații folosind numerele

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Știe să comunice în limba semnelor informații referitoare la numere	Înțelege metodele implicate în comunicare a diverselor informații într-o conversație ce implică numere	Este capabil să susțină o conversație în limba semnelor ce include schimb de informații utilizând numere
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (material video în limbajul semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online 		
Idei privind metodologia	<p>Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video)</p> <p>Exerciții de comunicare în LMG</p> <p>Exemple practice, exerciții în perechi, exerciții în grupuri mici</p>		

3.6 Alimente și băuturi

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Știe să comunice în limba semnelor informații referitoare la alimente și băuturi	Înțelege informații privitoare la alimente și băuturi transmise în limba semnelor	Este capabil să susțină o conversație în limba semnelor ce include schimb de informații privitoare la alimente și băuturi
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (materiale video în limba semnelor, scenarii) - Platforme de învățare online 		
Idei privind metodologia	<p>Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video)</p> <p>Exerciții de comunicare în LMG</p> <p>Exemple practice, exerciții în perechi, exerciții în grupuri mici</p>		

3.7 Vremea, timpul și culorile

I Vremea și timpul

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Știe să comunice în limba semnelor informații referitoare la vreme și timp	Înțelege informații privitoare la vreme și timp transmise în limba semnelor	Este capabil să susțină o conversație în limba semnelor ce include schimb de informații privitoare la vreme și timp
Materiale utile	- Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (materiale video în limba semnelor, scenarii) - Prezentări		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice, exerciții în perechi, exerciții în grupuri mici		

II Culori

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște principalele culori în limba semnelor	Poate folosi semnele corespunzătoare culorilor în conversații simple	Poate integra semne corespunzătoare culorilor în conversații cu sens
Materiale utile	- Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Platforme de învățare online - Materiale video (materiale video în limbajul semnelor, scenarii) - Prezentări		
Idei privind metodologia	Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video) Exerciții de comunicare în LMG Exemple practice		

3.8 Conduită și comportament. Interacțiune socială

I Conduită și comportament

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște semnele legate de conduită și comportament	Este capabil să înțeleagă informații privitoare la conduită și	Poate folosi semnele legate de conduită și comportament în conversații cu sens

		comportament în limba semnelor	
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (material video în limba semnelor, scenarii) - Prezentări 		
Idei privind metodologia	<p>Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video)</p> <p>Exerciții de comunicare în LMG</p> <p>Lucru în echipe</p>		

II Interacțiune socială

	Cunoștințe	Abilități	Competențe
Rezultatele învățării	Cunoaște regulile de interacțiune socială cu o persoană deficientă de auz. Cunoaște semnele necesare pentru o minimă conversație cu o persoană deficientă de auz.	Este capabil să înțeleagă informații de bază în comunicarea cu o persoană deficientă de auz.	Se poate angaja în interacțiuni sociale cu o persoană deficientă de auz folosind limbajul corespunzător și respectând regulile de interacțiune socială
Materiale utile	<ul style="list-style-type: none"> - Suport de curs - Dicționar în limba semnelor - Materiale video (materiale video în limba semnelor, scenarii) 		
Idei privind metodologia	<p>Prezentări (prezentare orală și prezentări în LMG; față în față și video)</p> <p>Exerciții de comunicare în LMG</p> <p>Lucru în echipe</p>		

4. Evaluare

- Evaluare teoretică privind achiziția informațiilor vizând specificul și cultura Comunității Surzilor;
- Evaluare practică privind dobândirea deprinderilor de comunicare în limba semnelor.

5. Considerații importante privind rezultatele implementării cursului pilot

- Luați în considerare găsirea timpului potrivit (când);
- Luați în considerare găsirea celui mai potrivit loc;
- Luați în considerare posibilele priorități ale beneficiarilor (nu întotdeauna ceea ce consideri tu important este important și pentru beneficiari);
- Luați în considerare posibilele obstacole legate de limba sau terminologia folosită;
- Luați în considerare importanța implicării beneficiarilor (cum pot ei fi implicați în mod activ);
- Luați în considerare importanța pregătirii trainer-ului;
- Luați în considerare spațiul de învățare (mărimea clasei, aspecte privind organizarea coffee-break-ului...);
- Luați în considerare evaluarea și transferul rezultatelor învățării.

Autori:

Coordonator: Barbu Florea

Hamza Cecilia

Pruteanu Rodica

Radu Camelia Oana

Rusu Demmys

Disclaimer: Această programă reflectă numai punctul de vedere al autorilor iar Agenția Națională și Comisia Europeană nu sunt responsabile pentru eventuala utilizare a informațiilor pe care le conține.